

50165

N. 25

Canz. Nap. B. 247

Alla nobil donna NINA ARCOLEO

1



DU ÄR MIN SOL!

('O SOLE MIO !)

Ord av G. CAPURRO

Musik av E. DI CAPUA

Svensk ~~Upp~~ SVEN NYBLOM



Egendom för alla länder
All rätt förbehållen

Ferdinando Bideri = Napoli
För Sverige och Norge
Abr. Lundquist Musikförlag
STOCKHOLM

Copyright 1901 by FERD. BIDERI
Made in Italy

N. 4456



DU ÄR MIN SOL!

('O SOLE MIO!)

1.

Hur skön naturen, fylld av klarg och solljus,
Se'n stormens mörka sky från 'ästet svunnit!
Det är som äntligt frid man åter vunnit!
Hur skön naturen, fylld av klarg och solljus!

Men mer än solen,
Som ler mot dig,
Är dina blickar
En sol för mig!
Ja, solen är du!
Du är min sol!

2.

Där brytes solens ljus ifrån ditt fönster,
Av mörkblå druvor hänger där en klunga,
Och lavandajan hör jag muntert sjunga
Inunder solens ljus ifrån ditt fönster.

Men mer än solen,
Som ler mot dig,
Är dina blickar
En sol för mig!
Ja, solen är du!
Du är min sol!

3.

Nu kommer kvällen, sakta sjunker solen.
Då blir mitt sinne tungt och mörk min panna.
Ack hela natten ville här jag stanna,
Sen kvällen kommit. solen sjunkit sakta.

Men mer än solen,
Som ler mot dig,
Är dina blickar
En sol för mig!
Ja, solen är du!
Du är min sol!

Sven Nyblom

TESTO NAPOLETANO

1.

Che bella cosa 'na iurnata 'e sole,
n'aria serena doppo 'na tempesta!
pe' ll'aria fresca pare già 'na festa...
Che bella cosa 'na iurnata 'e sole.

Ma n'atu sole
cchiù bello, ohi ne',
'o sole mio
sta nfronte a te!

2.

Lücene 'e llastre d' 'a fenesta toia;
'na lavannare canta e se ne vanta,
e pe' tramente torce, spanne e canta
lücene 'e llastre d' 'a fenesta toia.

Ma n'atu sole
cchiù bello, ohi ne',
'o sole mio
sta nfronte a te!

3.

Quanno fa notte e 'o sole se ne scenne,
mme vene quase 'na malincunia;
sotto 'a fenesta toia restarria,
quanno fa notte e 'o sole se ne scenne.

Ma n'atu sole
cchiù bello, ohi ne',
'o sole mio
sta nfronte a te!

TESTO ITALIANO

1.

Qual dolce cosa un giorno pien di sole,
un bel sereno dopo la tempesta;
nell'aria fresca par come una festa...
qual dolce cosa un giorno pien di sole!

Ma un sol più bello
sorride a me,
il sol che splende
negli occhi a te!

2.

Brillano i vetri della tua finestra,
la lavandaia canta e se ne vanta;
e mentre torce e spande i panni e canta,
brillano i vetri della tua finestra.

Ma un sol più bello
sorride a me,
il sol che splende
negli occhi a te!

3.

Quando vien sera, al dolce addio del sole,
mi vince quasi una malinconia,
giù a la finestra tua restar vorria,
quando vien sera, al dolce addio del sole!

Ma un sol più bello
sorride a me,
il sol che splende
negli occhi a te!

Giovanni Capurro

Tous droits d'exécution publique, traduction, reproduction, arrangements, réservés pour tous pays, y compris
la Suède, Norvège et le Danemark. — Copyright 1901 by FERD. BIDERL. MCMXXXII.

Num. di Catal. 4456

från fä-stet svun - nit!..... Det är som änt - ligt
 - po 'na tem - pe - sta!..... pe' ll'a - ria fre - sca

frid man å - ter vun - nit!..... Hur skön na - tu - ren, fylld av
 pa - re già 'na fe - sta..... che bel - lu co - sa 'na jur -

cres.

klang och sol ljus!..... Men mer än so - len,
 - na - ta'e so le..... Ma n'a - tu so - le

mf

Du är min sol! 2

50100

Som ler mot dig, är di . na blickar en sol för
cchiu bello oh . ne O so . le mi . o *sta nfrontea*

mig! Ja, so . . . len so . len är du!
te O so . . . leo so . le mi . o

p Du är min soll Du är min soll!
sta nfrontea te *sta nfrontea te*

p D.C.

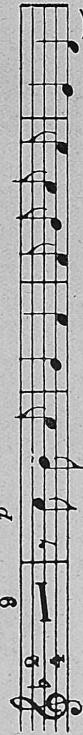
DU ÄR MIN SOL!

('O SOLE MIO!)

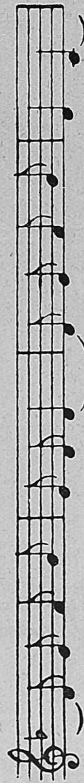
Ord av GIOVANNI CAPURRO Musik av EDUARDO DI CAPUA

Svensk text av SVEN NYBLOM

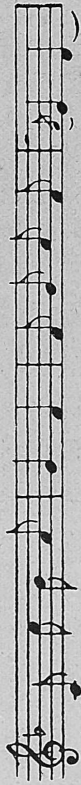
ANDANTINO



Hur skön na . tu . ren . fy lld av klang och sol ljus,
Che bel . la co . sa 'na jurnata e so . le .



Sen stormens mörka sky från fäst . et svunnit!
na . ria se . re . na dop po 'na tem . pe . sta



Det är som änt . ligt frid man ä . ter vun . nit!
o pe' illa . ria fre . sca pa . re giä 'na se . sta



Hur skön 'na . tu . ren . fy lld av klang och sol - ljus!
che bel . la co . sa 'na jurn . na . ta e so . le



Men mer än so . len, Som ler mot dig,
Ma na . tu so . le cchiù bello, ohi . ne

Du är min sol!

Hur skön naturen, fyllt av klang och solljus,
Se'n stormens mörka sky från fästet svunnit!
Det är som äntligt frid man åter vunnit!
Hur skön naturen, fyllt av klang och solljus!

Men mer än solen,
Som ler mot dig,
Är dina blickar
En sol för mig!
Ja, solen är du!
Du är min sol!

Där brytes solens ljus ifrån ditt fönster,
Av mörkblå druvor hänger där en klunga,
Och lavandajän hör jag muntert sjunga
Inunder solens ljus ifrån ditt fönster.

Men mer än solen,
Som ler mot dig,
Är dina blickar
En sol för mig!
Ja, solen är du!
Du är min sol!

Nu kommer kvällen, sakta sjunker solen.
Då blir mitt sinne tungt och mörk min panna.
Ack, hela natten ville här jag stanna,
Sen kvällen kommit solen sjunkit sakta.
Men mer än solen, etc.

Sven Nyblom



är di . na blickar en sol för mig! Ja,
'o so . le mi . o stan fronteale! 'o



so . leu so . leu är du! Du är min
so . le' o so . le mi . o sta n fronteale



soll! Du är min sol!
te! sta n fron . le a te! D.C.

Du är min sol!

TESTO NAPOLETANO

1.
Che bella cosa 'na iurnata 'e sole,
n'aria serena doppo 'na tempesta!
pe' ll'aria fresca pare già 'na festa...
Che bella cosa 'na iurnata 'e sole.
Ma n'atu sole
cchiù bello, ohi ne',
'o sole mio
sta nfron te a te!

2.
Lùcene 'e llastre d' 'a fenesta toia;
'na lavannare canta e se ne vanta,
e pe' tramente torce, spanne e canta
lùcene 'e llastre d' 'a fenesta toia.
Ma n'atu sole
cchiù bello, ohi ne',
'o sole mio
sta nfron te a te!

3.
Quanno fa notte e 'o sole se ne scenne,
mme vene quase 'na malincunia;
sotto 'a fenesta toia restarrià,
quanno fa notte e 'o sole se ne scenne.
Ma n'atu sole, etc.

G. Capurro

